

異域志

1277

前 言

《異域志》是元人周致中撰著的一部輿地書。

周致中的生平，僅據《四庫全書總目提要》和《浙江採集遺書總錄》所載，略知他是江陵人，在元朝做過知院，“奉使外番者六，熟知四夷人物風俗。”從這點片斷的記敘來看，也可以說是一個稍有名望之士，但在元明載籍中尚未發現與他的生平有關的資料。

此書著錄有二百一十個國家和民族，編為一百五十七條。主要雜論其風俗物產。除了有些為我國古代少數民族外，所記範圍，東起朝鮮、日本，西抵西亞、非洲，南至東南亞、南亞諸國，其地域之廣在明代以前的地理外紀書中，還是少見的。此書所載雖有不少條盡採諸史、《山海經》、《酉陽雜俎》、《嶺外代答》和《事林廣記》等書，但也有不少條未見前人記載。這些，很可能是作者根據親身見聞，或是採摭今已失傳之書寫成的。其中如黑契丹、土麻、滅吉里、吾涼愛達、弩耳干、可只國、撒母耳干等條，都是記敘當時的事，盡管失之簡略，但仍對研究蒙元和中亞史地有一定參考價值。但是，由於作者（或是編者）不諳地理，益以臆測，就不免頗有舛訛之處：如焉耆國條，係採錄《酉陽雜俎》之文，但《雜俎》所載，原屬焉耆及拔汗那兩國的事。焉耆即今新疆的焉耆，拔汗那則為蘇聯中亞的費爾干納，

但本書把它合而爲一，全說成是焉耆的事了。又如私訶條國條，也是出自《雜俎》，私訶條即現在的錫蘭，位于印度洋，而作者增入了“近女真”三字，却把它搬到中國東北的松花江和黑龍江一帶了。

周致中的書，原名《贏蟲錄》，《異域志》是後人重編時改題的名字。《四庫全書總目提要》著錄的《異域志》中有胡惟庸的序和開濟的跋。胡開濟的跋說是其兄（胡惟庸）重編，並更其名曰《異域志》。《四庫提要》考訂序跋皆出於依託（參見附錄一），自不可信。但究爲何人何時所重編，不大清楚。不過，明陳侃的《使琉球錄》還引有《贏蟲錄》的“琉球，當建安之東，水行五百里，土多山峒，峒有小王各爲部隊，而不相救援。國朝進貢不時，王子及陪臣之子皆入太學讀書，禮待甚厚”，這一條記載。郎瑛的《七修類稿》也引有《贏蟲集》中所載老撾國人鼻飲水漿的事，以後嚴從簡的《殊域周咨錄》也提到了《贏蟲集》。可見《贏蟲錄》或《贏蟲集》一直到萬曆初還是可以看到的，但沒有流傳下來。尤爲重要的是《使琉球錄》保留的《贏蟲錄》之文，不僅可以說明《異域志》已非原書舊貌，重編時原書已有改動；而且也是周致中的書寫於明初的一條有力的證據。琉球的太子入太學讀書，是始於洪武二十二年，他是不可能在此時之前，提到入太學讀書的事的。

根據《四庫全書總目提要》的著錄，《異域志》爲一卷，是浙江范氏天一閣的藏本。從《提要》的簡單評介推測，很可能是較早的抄本，惜因入存目，《四庫全書》裏沒有收錄。《千頃堂書目》，倪燦、盧文弨的《補遼金元藝文志》和錢大昕的《補元史藝

文志》都著錄周致中《異域志》爲三卷，但未見有此種傳本。現在能够見到的傳本，只有明周履靖收輯在他所編《夷門廣牘》中的、萬曆二十五年荆山書林刊行的《夷門廣牘》二卷本，也是能够見到的最早的刻本。後來《說庫》、《元明善本叢書》和《叢書集成》中所收的《異域志》，都是根據明萬曆刊的《夷門廣牘》本排印和影印的。從此本的分編條目來看，一卷本、三卷本的內容可能和二卷本都是一樣的，只是分卷多少不同而已。

這裏還要說明的是與《異域志》有關的《異域圖志》一書。此書《四庫全書總目提要》及《浙江採集遺書總錄》亦有著錄，其撰人不詳，書中有明廣信知府金銑序，因列入存目，《四庫全書》亦未收錄。清人彭元瑞知聖道齋曾藏有此書，後爲英人Wade所得，現藏劍橋大學圖書館。向達先生藏有此書目錄一份，其上還有茶弼沙國、麻離拔國、大食弼琶羅國三條敘文，以記錄茶弼沙國“前後無人到，唯古來有聖〔人〕祖葛尼曾到，遂立文字，記〔該〕載其國係太陽西沒之地，至晚日入，聲若雷霆，國王每於城上聚千人吹角鳴鑼擊鼓，混雜日聲，若不然則小兒驚死也”這條敘文最詳。這是一九三六年向先生赴英時，看過此書後抄錄下來的。六三年我因校注周致中的書，承向先生愛助，借予使用，今向先生不幸故去已十一年了，此情此景，不勝感觸。此書現尚未見傳本，但從向先生所抄目錄來看，大都與《異域志》和明王圻的《三才圖會·人物篇》相同；（參見附錄二），而《三才圖會·人物篇》茶弼沙條的敘文幾與此書所載的完全一樣。由此可知《三才圖會·人物篇》很可能是王圻採摭《異域圖志》所載的圖像和敘文編撰的。另外，《四庫提要》說

《異域志》與《異域圖志》相似，而《三才圖會·人物篇》大琉球國的紋文，又恰與《羸蟲錄》所載完全相同，《三才圖會·人物篇》既是採摭《異域圖志》編成，以此推斷，《異域圖志》很可能是明人根據《異域志》的原書《羸蟲錄》增以圖像，編成的一書。明代有不少的史籍，都是前後抄襲，或採錄舊書而成的，特別是地理外紀類的書，更為明顯。這樣，考訂《三才圖會·人物篇》源於《異域圖志》一書，而《異域圖志》根出《異域志》的原書《羸蟲錄》，恐怕也是沒有什麼奇怪的。

現本書以《夷門廣牘》本為底本，因沒有見到其他不同的本子，故主要以它所採錄的書及《三才圖會·人物篇》來對校。書中地名的考訂，大都採諸前人之說。但有的地名，不見他書，記述又過於簡略，不敢妄加揣測，附會牽強，寧闕所不知也。為了讀者閱讀和研究使用的方便，將《四庫全書總目提要》、《浙江採集遺書總錄》和《知聖道齋讀書跋》中所載有關《異域志》和《異域圖志》之文，以及《異域志》、《異域圖志》和《三才圖會·人物篇》三書篇目的對照表，編為附錄一、附錄二，置於書後。《異域志》一書，值得研究的問題很多，因知識有限，只不過做了一點膚淺的探索，錯誤之處，請讀者批評指正。

陸峻嶺 一九八〇、七、二四

目 錄

前言.....	1
異域志小序.....	1
異域志	

卷之上

扶桑國(1)	長生國(1)	朝鮮國(2)	日本國(3)
樊人(3)	緬人(4)	木蘭皮國(4)	韃靼(5)
包石	阿思	歪刺	巴赤吉(6)
黑契丹(6)	乞黑奚(7)	土麻(7)	女暮樂(7)
阿里車盧(7)	波利國(8)	滅吉里國(8)	擺里荒國
大羅國(8)	果魯果訛(8)	無連蒙古(9)	吾涼愛達(9)
結賓郎國(9)	七番(9)	隴木郎(10)	大食弼琶羅國(10)
注輦國(10)	娑羅國(11)	女真(11)	弩耳干(12)
大野人(12)	小野人(12)	采牙金彪(12)	鐵東(13)
烏衣國(13)	歇祭(13)	退波(14)	的刺普刺國(14)
不刺(14)	回鶻(14)	吐蕃(15)	于闐國(15)
大食勿拔國(16)	大闍婆(16)	東印度國(17)	蘇都識匿國(17)
龜茲國(18)	焉耆國(18)	馬耳打班(19)	入不國(19)
西南夷(19)	西番(20)	鳩尼羅國(20)	茶弼沙國(20)
蒲甘國(21)	斯伽里野國(21)	崑崙層期(22)	暹

羅國(23) 虎六母思(23) 西洋國(23) 烏
 仗那國(24) 真臘國(24) 西棚國(25) 爪
 哇國(25) 道明國(25) 近佛國(26) 散
 毛(26) 交州(26) 大琉球國(27) 小琉球
 國(27) 占城(27) 伯夷國(28) 三伏馱(28)
 可只國(29) 馬羅國(29) 印都丹(29) 黑
 暗國(30) 天際國即天門國(30) 天竺國(30) 大
 食無斯離國(31)

卷之下

撒母耳干(33) 私訶條國(33) 眉路骨國(34) 藏
 國(35) 勿斯里國(35) 南尼華羅國(36) 乾駝
 國(36) 頓遜國(37) 白達國(37) 吉慈尼國(38)
 阿薩部(38) 婆彌爛國(39) 麻離拔國(39)
 單馬令(40) 昆吾國(40) 三佛齊國(41)
 婆登國(42) 佛羅安國(42) 麻嘉國(43)
 默伽臘國(43) 故臨國(43) 大食國(44)
 日蒙國(44) 麻阿塔(44) 方連魯蠻(45)
 訛魯(45) 大秦國(45) 骨利國(46)
 孝億國(46) 新千里國(47) 玉瑞國(47) 擔波
 國(47) 悄國(48) 三蠻國(48) 奇肱國(48)
 登流眉國(49) 訶陵國(49) 義渠國(50) 烏菴
 國(50) 撥拔力國(51) 波斯國(51) 晏陀蠻
 國(51) 默伽國(52) 胡鬼國(52) 賓童龍
 國(52) 獠(53) 木耳夷(53) 潦查俗呼老
 抓(54) 紅夷(54) 女人國(54) 後眼國(55)
 阿黑驕(55) 盤瓠(55) 狗國(56) 噉人國(57)
 囉囉(57) 阿丹(58) 沙華公國(58) 蕭家

龍(58) 昏吾散僧(58) 黑蒙國(59) 蜥蠻(59)
 五溪蠻(59) 生黎(60) 熟黎(60) 苗(60)
 洞蠻(61) 都播國(61) 無腹國(61) 無臂
 國(62) 穿胸國(62) 烏孫國(63) 丁靈國(63)
 柔利國(63) 羽民國(63) 小人國(64) 聶耳
 國(64) 交頸國(64) 長臂人(64) 懸渡國(65)
 猴孫國(65) 婆羅遮國(65) 繳濮國(65) 文身
 國(66) 大漢國(66) 長人國(66) 三首國(67)
 三身國(67) 一臂國(67) 一目國(67) 長脚
 國(67) 長毛國(68) 氏人國(68) 南羅國(68)
 赤土國(68) 般番國(69) 日國(69) 白花
 國(69) 淳泥國(69) 奔沱浪國(69) 陀盤地
 國(69) 奇羅國(69) 石樸國(69) 湓亨國(69)
 白杞國(69) 賀屹羅國(69) 鄂嶧國(69) 詹波
 羅國(69) 丁香國(69) 莆黃國(69) 羅殿
 國(69) 地辣國(69) 地域國(69) 迷離國(69)
 三泊國(69) 麻蘭國(69) 火山國(69) 師魚
 國(69) 彌舍國(69) 紅蘭國(69) 窋裏國(69)
 蘭無里國(69) 地生國(69) 黑間國(69)

附錄一

- (一)異域志一卷(《四庫全書總目提要》)71
 (二)異域圖志一卷(《四庫全書總目提要》)71
 (三)異域志一冊(《浙江採集遺書總錄》)72
 (四)異域圖志一冊(《浙江採集遺書總錄》)72
 (五)異域圖志跋(《知聖道齋讀書跋》)72

附錄二

《異域志》、《異域圖志》、《三才圖會·人物篇》三書篇目對照表 ...73

異域志卷之上

扶桑國^①

在日本^②之東南，大漢國^③之正東^④。無城郭，民作板屋以居。風俗與太古無異。人無機心，麋鹿與之相親，人食其乳則壽罕疾，得太陽所出生炁之所薰炙故也。然其東極清，陽光能使萬物受其氣者，草木尚榮而不悴，況其人乎！

①扶桑，見于《山海經》、《十洲記》、《梁四公記》等書，《梁書》、《南史》之《東夷傳》俱有傳。金勒(De Guignes)在一七六一年首倡即今墨西哥之說，後希勒格(G.Schlegel)以爲在今庫頁島，尚無定論。

②日本，下有專條。

③大漢國，下有專條。

④《梁書·東夷傳》作在大漢國東二萬餘里。

長生國^①

其國在穿胸國^②之東，秦人曾至其國。其人長大而色黑，有數百歲不死者，其容若少。其地有不死樹^③，食之則壽；有赤泉，飲之不老。蓋其國乃在天地靈氣之所鍾，神明秀氣之所蔭，凡草木鳥獸皆壽，何況人乎！

①《山海經·海外南經》作不死民，《三才圖會·人物篇》作不死國。

②穿胸國，下有專條。

③《山海經·大荒南經》郭璞注作甘木，卽不死樹，食之不老。

朝鮮國

古朝仙^①，一曰高麗，在東北海濱，周封箕子之國，以商人五千從之。其醫巫卜筮、百工技藝、禮樂詩書皆從中國。衣冠隨中國各朝制度，用中國正朔，王子入中國太學讀書。風俗華美，人性淳厚。地方東西三千^②，南北六千^③。王居開城府^④，依山爲宮^⑤，曰神嵩^⑥。民舍多茅茨，鮮陶瓦。以樂浪爲東京，百濟金州爲西京^⑦，有郡百十八^⑧，鎮三百九十，洲島三千^⑨。以鴨^⑩綠江爲西固，東南至明州^⑪，海皆絕碧，至洋則黑，海人謂無底谷也。

①朝仙，不見他書，仙疑爲鮮字之誤。

②東西三千，徐兢《宣和奉使高麗圖經》封境條作二千餘里，《宋史·高麗傳》、《三才圖會·人物篇》高麗國條俱作二千里。

③南北六千，《宣和奉使高麗圖經》封境條作一千五百餘里，《三才圖會·人物篇》高麗國條與《圖經》同。《宋史·高麗傳》作五百里，此謂六千，不知何故。

④開城，唐末五代以後高麗都城，在今朝鮮漢城西北。

⑤宮原本作官，據《宋史·高麗傳》改。

⑥原本作神嵩，《宋史·高麗傳》作名其山曰神嵩。開城北依松山，故開城昔有松京、松都之稱。松山，《宣和奉使高麗圖經》形勢條作崧山，崧與嵩通，則嵩字應是嵩字之誤，因據以改正。

⑦《宋史·高麗傳》作以新羅爲東州樂浪府，號東京。百濟爲金州金馬郡，號南京。平壤爲鎮州，號西京。馬端臨《文獻通考》高麗條記載與《宋史》同。此作百濟金州爲西京，原文疑有脫誤。

⑧百十八原本作百八十，《宣和奉使高麗圖經》郡邑條、《宋史·高麗傳》俱作百十八，因據以改正。

⑨原本作三十，《宣和奉使高麗圖經》郡邑條、《宋史·高麗傳》俱作洲島三千七百，因改十字爲千。

⑩鴨原本作鵞，茲爲改正。

⑪明州，今浙江寧波。

日 本 國

在大海島中，島方千里，卽倭國也。其國乃徐福所領童男女始創之國。時福所帶之人，百工技藝、醫巫卜筮皆全，福因避秦之暴虐，已有遁去不返之意，遂爲國焉。而中國詩書遂留於此，故其人多尚作詩寫字。自唐方入中國爲商^①，始有奉胡教^②者，王乃髡髮爲桑門，穿唐僧衣。其國人皆髡髮，孝服則留頭。

①日本古號倭國，至唐更號日本，遠在兩漢、三國時，就與中國往來交通，非自唐始，可參閱《後漢書·倭國傳》、《魏志·倭人傳》。

②胡教，此指佛教而言。

僂 人^①

名僂僂^②，按許氏《說文》曰，僂字從其人。在四夷爲最，生居坤地，頗順其性，故名以人字傍名之也。其國則中慶^③、威楚^④、大理^⑤、永昌^⑥等府是也，今滇南者皆是焉。

①僂人，古族名，宋元史籍中之僂人，指今雲南之白族。僂字讀音與“白”字相同，故“僂人”轉稱爲“白人”。明初仍之。但萬曆以後有的記載，又用僂字稱傣族。遂與明初以前稱白族爲“僂人”相混淆。

唐以前的僂字，有的學者以為是指彝族。

②僂僂，初見于《後漢書·西南夷傳》，謂其人長三尺，穴居善游，在永昌徼外。為中印半島間之一古族名，屬矮黑種(Negritos)。此言僂人名僂僂，不知何據，恐誤。

③中慶，今雲南昆明。

④威楚原本作威武，《元史·地理志》雲南行省無威武，有威楚，因據以改正。今雲南楚雄。

⑤大理，今雲南大理。

⑥永昌，今雲南保山。

緬 人^①

在大理西南，行五十日程可至^②。種類甚衆，與僂人相隣。其人以大被為衣，古稱窮荒之國是也。因知中國之制，頗效之，故其風俗似囉囉^③。其性狼悍貴勇，尚戰鬪。

①緬，即今緬甸，唐代稱驪國，宋時稱蒲甘，元時稱緬國。

②緬甸與雲南接境，《嶺外代答》卷三通道外夷條謂自大理國五程至蒲甘國，此作行五十日程，未免過長，“十”字疑衍。

③囉囉，亦作羅羅，彝族舊稱，下有專條。

木蘭皮國^①

其國乃陽盛之方，生物甚旺。在大食國^②西有巨海，海^③之西有國不可勝數，可至者惟木蘭皮耳。自陀盤地國^④發舟，正西涉海，百日而至。一舟容數百人^⑤，中有酒食肆機杼之屬。其國所產麥一粒長三寸，瓜圍四五尺^⑥，榴一顆重五斤，桃二斤，菜^⑦長三四尺。穿井百丈方見泉。胡羊高三四尺，尾大如

扇，春則剖腹取膏數十斤，再縫而能復活，藥線縫之功也，華陀之術出於此。

①大食爲波斯語 Tazi 對音，波斯人稱阿拉伯爲大食。此大食國乃阿拉伯諸國之總稱。

②海字原本作國，《三才圖會·人物篇》木蘭皮國條與此本同，據《嶺外代答》木蘭皮國條、《諸蕃志》木蘭皮國條改。

③木蘭皮，爲 Murabit 對音，此應指十一世紀末葉至十二世紀中葉統治非洲北部 al-Maghreb 與西班牙南部之 al-Murabitun 王朝，諸史作 Almoravide 者而言。

④陀盤地爲 Dimiath 對音，即今埃及之杜姆亞特 (Damietta) 港。

⑤數百人，《嶺外代答》木蘭皮國條、《諸蕃志》木蘭皮國條皆作數千人。

⑥瓜圍四五尺，《嶺外代答》木蘭皮國條、《諸蕃志》木蘭皮國條皆作六尺。

⑦《諸蕃志》木蘭皮國條作葛苣菜。

韃 靼^①

一名匈奴，一名單于^②，一名獫狁^③，一名突厥，一名獯鬻^④，一名契丹，一名菴胡，一名蒙古，種類甚多。其風俗以鞍馬爲家，水飲草宿，無城郭房屋。地產羊、馬、駝、牛，專以射獵爲生，無布帛，衣毛革，俗無鰥寡孤獨之人。

①韃靼，爲 Tartar 對音，又作達旦、達達、達怛、塔塔兒等譯，初見于唐突厥《闕特勤碑》。本爲一部落名稱。後將蒙古各部亦泛稱爲韃靼，有時還成爲中國北方諸民族之總稱。

②單于，疑指南單于，即南匈奴。

③獵狁，古族名，王國維以爲是周代匈奴之稱。

④獯鬻，古族名，王國維以爲是商周間匈奴之稱，參見《觀堂集林·鬼方昆夷獯鬻考》。獯原本誤作獵，茲爲改正。

包石 阿思 歪刺 巴赤吉以上四國同^①

①此條原本有目無文，僅在巴赤吉下注“以上四國同”五字。《三才圖會·人物篇》闕歪刺，有包石、阿思、巴赤吉（吉）三條。其文云：

包石條：“有城池屋舍，種田，出羊馬，至應天府馬行一年七個月。”

阿思條：“有城池，用石壘就，至應天府馬行一年七個月。”

巴赤吉（吉）條：“在林木居住，種田，出馬，至應天府馬行一年。”

案：包石不可考。阿思疑卽《元史·西北地附錄》之阿思，爲 As 對音，《元史》、《元朝秘史》亦作阿速。歪刺疑爲 Oira 對音，《元史》作猥刺，《元朝秘史》作斡亦刺，明代稱爲瓦刺或衛刺。巴赤吉疑卽《元朝秘史》所載康鄰十一部落之巴只吉惕。應天府卽今南京。

黑 契 丹^①

其國有城池房屋，耕種牧養爲活，出產羊馬。與韃靼不同，風俗頗類，家室頗富，不與韃靼相往來。女直金人名馬會者曾至其國。

①黑契丹卽哈刺契丹（Kara Khitai）。哈刺，蒙古語義爲“黑”。又稱西遼。爲遼代宗族耶律大石在吹河（Chu）上流虎思斡耳朵地方所建的一個王國。

乞黑奚^①

民皆野處，水飲草宿，射獵爲活，與韃靼同，與木思奚德^②同。

①乞黑奚，《三才圖會·人物篇》乞黑奚條作至應天府馬行七個月，今地無考。

②木思奚德，《三才圖會·人物篇》木思奚德條作似韃靼，至應天〔府〕馬行七個月。今地無考。

土麻^①

其國人烟至煩，似韃靼。出羊馬，耕種射獵，風俗與西番同。

①土麻爲 Tumat 對音，《聖武親征錄》作吐麻，《元史》作秃滿，《元朝秘史》作秃馬惕。爲突厥係部族之一，住地在今安加拉河上源一帶。

女暮樂^①

有城池房屋，人煙至多。衣毛革，畜牛羊，種田射獵爲活，韃靼曾到。

①今地無考。

阿里車盧^①

其城在山林中，種田牧放爲活，人似韃靼，與深烈大國^②同。

①《三才圖會·人物篇》阿里車盧條作至應天府馬行一年。今地

無考。

②《三才圖會·人物篇》深烈大條作似韃靼一般，至應天府馬行六個月。今地無考。

波 利 國^①

多林木，無城池，有房屋，人種田爲生，曾與韃靼爲商。

①《三才圖會·人物篇》波利條作至應天府馬行一年。今地無考。

滅 吉 里 國^①

人烟極多，言語風俗皆與韃靼同，其國近西戎。

①滅吉里，爲 Merkit 對音，《元朝秘史》作蔑兒乞，《元史》作蔑里吉、滅乞里，蔑兒吉，輟耕錄作滅里乞歹、滅里吉等異譯。爲蒙古系部族之一，游牧于薛靈哥河流域一帶。《三才圖會·人物篇》滅吉里條作至應天府馬行四個月。

擺里荒國^① 大羅國^②

皆與韃靼同，二國種類相似，皆以鞍馬射獵爲生。

①《三才圖會·人物篇》擺里荒條作至應天府行三個月。今地無考。

②《三才圖會·人物篇》大羅條作至應天府馬行四個月。今地無考。

果 魯 果 訛^①

有城池，種五穀，出良馬。卽西胡之種，比胡人有家業，不水飲草宿。

①果魯果訛，《三才圖會·人物篇》作巢魯果訛，至應天府馬行一年七個月。今地無考。

無連蒙古①

在海島中，有城池房屋。其人頗富，出貂鼠。其國近西番。

①《三才圖會·人物篇》無連蒙古條作至應天府馬行五個月。今地無考。

吾涼愛達

與韃靼同種，又在東北上分界。民皆在山林內住，有野馬，無牛羊，打魚食馬乳過日。

①吾涼愛達爲 Uriankhit 譯音，又稱兀良合，《元朝秘史》作槐因亦兒堅，此言林木中百姓，拉施特《史集》作“林木中之兀良合”。遼、金至元初用以泛稱蒙古草原以北，東起黑龍江，西至額爾齊斯河所有的森林部落。

結賓郎國①

有城池，種田，黃頭仙人成道處，與西戎相近。好神鬼事，奉佛者多。

①《三才圖會·人物篇》結賓郎條作至應天府馬行三年。今地無考。

七番①

耕山種田，出駝牛，類北胡，即西番種，俗謂野西番是也。

①《三才圖會·人物篇》作至應天府馬行半年。或指川、康一帶少數民族。